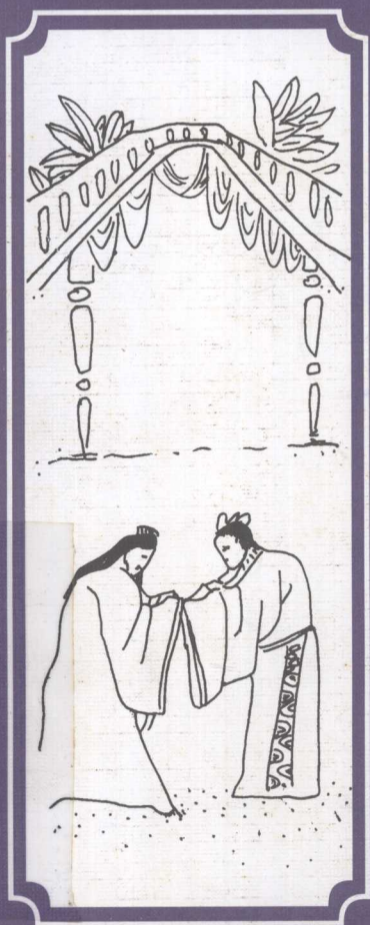


中华传世名著经典文库

弟子职
弟子规
小儿语
续小儿语



珠海出版社

中华传世名著经典文库

- | | |
|-------------|-----------|
| 《古文观止》(上、下) | 《幼学琼林》 |
| 《世说新语》(上、下) | 《弟子职》 |
| 《战国策》(上、下) | 《弟子规》 |
| 《荀子》(上、下) | 《小儿语》 |
| 《韩非子》(上、下) | 《续小儿语》 |
| 《尚书》 | 《广笑府》 |
| 《大学》 | 《笑得好》 |
| 《中庸》 | 《贞观政要》 |
| 《列子》 | 《姜太公六韬》 |
| 《抱朴子》 | 《黄石公三略》 |
| 《史记》 | 《长短经》 |
| 《搜神记》 | 《智囊》 |
| 《孝经》 | 《智囊补》 |
| 《二十四孝》 | 《浮生六记》 |
| 《声律启蒙》 | 《秋灯琐忆》 |
| 《笠翁对韵》 | 《阅微堂笔记》 |
| 《训蒙骈句》 | 《容斋随笔》 |
| 《时古类对》 | 《曾国藩家书家训》 |

ISBN 7-80607-876-2



9 787806 078761 >

责任编辑:雷良波

封面设计:光明

ISBN 7-80607-876-2

I·406 定价:252.00元(全二十八册)

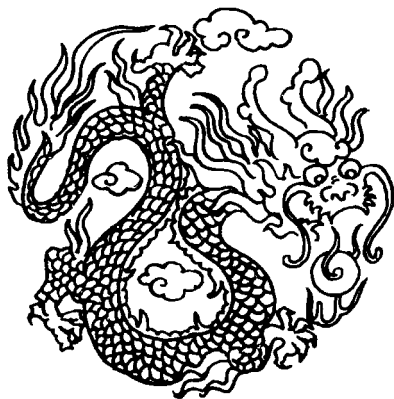
中华传世名著经典文库


弟子规 弟子职

[战国] 管子 著 [清] 李毓秀 著

小儿语 续小儿语

[明] 吕德胜 著 [明] 吕坤 著
张玲 康风琴 编



 珠海出版社

图书在版编目(CIP)/数据

中华传世名著经典文库(第二辑)/张玲主编.

—珠海:珠海出版社,2002.12

ISBN 7-80607-876-2

I. 中… II. 张… III. 文学—普及读物 IV. 111

中华传世名著经典文库

作 者 张 玲 主 编

选题策划 雷良波

责任编辑 雷良波

封面设计 光 明

出版发行 珠海出版社

社 址 珠海梅华东路297号2层

电 话 0756-2222759 邮政编码 519000

印 刷 武汉汉邦彩色包装印制有限公司

开 本 850×1168mm 1/32

印 张 196 字数 4200千字

版 次 2003年1月第1版

2003年1月第1次印刷

印 数 1-10 000册

ISBN 7-80607-876-2/I·406

定 价 252.00元(全二十八册)

版权所有·翻印必究

目 录

弟子职	1
弟子规	25
小儿语	67
续小儿语	87
童蒙须知韵语	129
闺训千字文	169
改良女儿经	193

弟子职

战国·管仲
撰

前 言

这是《管子》中的一篇，属十九卷。管仲是战国杰出的政治家，曾相齐桓公。本书由后人摭拾纂集而成。清代人认为它是古代私塾的学生守则，因此将它单独出版，一些私塾用来作为启蒙读物。

《弟子职》记载弟子事师、早作、受业、对客、饌馈、乃食、洒扫、执烛、退习等节。从内容看，这个守则不可能是私塾的学生守则。

近代人认为它是齐国稷下学宫的学则，郭沫若力主是说，今此说已被较普遍的接受。齐国的稷下学宫举世闻名，盛时达数千人，师生众多，教学组织和生活安排逐渐形成制度，因此出现了这个学生守则。它的中心内容是在尊师的前提下，搞好组织教学和生活安排，同时向学生颁布严格的师生关系、家庭关系、德性涵养，以及交友和学习态度的原则。它是我国最早的学生守则，在教育史上意义重大。它强调尊重老师，尊敬长辈，认真学习，注意品德和行为的修养，这对今天仍然是适用的。

《弟子职》从形式上看，它有总纲，有分章，结构严谨整齐，文笔简奥庄重。可以认为，它是一份具有权威性的正式文件。

清代有《弟子职》数种版本，今以《丛书集成初编》为底本，参考郭沫若等的《管子集校》加以翻译。

编 者
2003. 春

一、学 则

xiān sheng shī jiào dì zǐ shì zé
先生施教，弟子是则①。

wēn gōng zì xū suǒ shòu shì jí
温恭自虚②，所受是极③。

【注释】

①是则：是，这个。则，效法。“是则”，即“则是”，宾语前置。意谓效法这个。“这个”，指先生所教者。②温恭自虚：温恭，温积，恭敬，虚心。自虚，即虚心。③是极：即“极是”，宾语前置。极，穷尽。指接受先生的教诲不能遗漏。

【译文】

对于老师的言传身教，学生必须遵守并以此作为行为准则。温和、恭敬、谦虚谨慎，这些都是老师所要传授的，而学生必须遵照执行的。

jiàn shàn cóng zhī wén yì zé fú
见善从之，闻义则服①。

wēn róu xiào tì wú jiāo shì lì
温柔孝悌②，毋骄恃力。

【注释】

①服：实行，执行。②孝：子女顺从父母并尽心奉养



【弟子职】

称之孝。悌：敬爱兄长。亦泛指尊重长者。

【译文】

看到别人的善行要尽心学习，听到别人的善行事迹也要努力学习。对父母恭顺孝敬，对兄长要尊重友善，不要因为自己年轻力壮就骄傲自满。

zhì wú xū xié xíng bì zhèng zhí
志 毋 虚 邪^①，行 必 正 直 。

yóu jū yǒu cháng bì jiù yǒu dé
游 居 有 常^②，必 就 有 德^③ 。

【注释】

①虚邪：虚伪邪僻。 ②游居有常：指闲暇时间也要谨遵老师日常的教导。 ③就：接近。

【译文】

心中的志向要崇高，切忌虚妄邪僻，日常的行为必须端正耿直。无论是交友结友还是闲暇娱乐都要遵守老师的教导，多接近道德高尚的人。

yán sè zhěng qí zhōng xīn bì shì
颜 色 整 齐，中 心 必 式^① 。

sù xīng yè mèi yī dài bì chī
夙 兴 夜 寐^②，衣 带 必 饬^③ 。

【注释】

①中心：内心，心中。式：法度。 ②夙兴夜寐：指早起晚睡。 ③饬：整治，端正。

【译文】

面容整肃，脸色庄严，必须内心合乎法度。早点起床，晚点睡觉，无论何时服饰都要整齐、端正。

zhāo yì mù xí xiǎo xīn yì yì
朝 益 暮 习^①，小 心 翼 翼^②，
yì cǐ bù xiè shì wèi xué zé
一 此 不 懈^③。是 谓 学 则 。

【注释】

①朝益：指老师所教授的新课程。暮习：晚上要复习。
②翼翼：《说文》段注：“凡敬者必如两翼之整齐，故毛传曰：‘翼，敬也。’” ③一此不懈：专心致志于此，从不懈怠。

【译文】

老师所教授的新课程，晚上要加以复习，态度要严肃虔敬，专心致志于此，从不懈怠。这就叫“学则”。



以上为全篇总纲。从品德修养、学习态度和日常生活交游举止方面，对子弟提出应遵循的规则和标准。以下则分章具体叙述。

二、早 作

shào zhě zhī shì yè mèi zǎo zuò
少 者 之 事^①，夜 寐 早 作^②。

【弟子职】

jì pīn guàn shù zhí shì yǒu kè
既 拼 盥 漱^③，执 事 有 恪^④。

【注释】

①事：职责。 ②夜寐早作：作，起。指学生先老师而起，后老师而息。 ③既拼盥漱：既，完，尽。拼，扫除。盥漱，洗脸漱口。 ④执事有恪：执，主持。执事：主持工作。有词头，无义。恪，谨慎，敬业。

【译文】

少年的职责，是要比老师晚点睡，比老师早点起。先打扫睡房，再洗脸漱口，做任何事态度都要认真谨慎。

shè yī gòng guàn xiānsheng nǎi zuò
摄 衣 共 盥^①，先 生 乃 作^②。

wò guàn chè guàn sì pīn zhèng xí
沃 盥 撤 盥^③，汜 拼 正 席，

xiān sheng nǎi zuò
先 生 乃 坐。

【注释】

①摄衣共盥：摄，提起；引持。盥，盥器。共，通“供”，供奉的意思。 ②作：指老师起床。 ③沃盥撤盥：沃，自上而下浇水。沃盥：浇水而洗。撤盥，盥洗完毕，撤去盥器。

④汜拼正席：汜拼，打扫教室内外。正席，正，使端正；席，坐席。古时无椅凳，地面铺席，人坐席上。

【译文】

卷好衣袖，为老师准备盥洗的用品，等待老师起床后使

用。为老师浇水洗手，等老师洗漱完毕就撤走洗漱用品。然后再去打扫教室，摆正老师的座位，老师才入座开始给学生上课。

chū rù gōng jìng rú jiàn bīn kè
出 入 恭 敬①，如 见 宾 客②。

wēi zuò xiàng shī yán sè wú zuò
危 坐 向 师③，颜 色 毋 忤④。

【注释】

①出入：指往来。 ②见：接待。 ③危坐：危，端正。危坐，即端坐。古人两膝着地而坐，危坐即正身而跪。

④忤：面色改变。

【译文】

与人往来态度要恭敬，如同接待宾客一样。面对着老师，坐姿要端正，神态要严肃专注。



本章记述弟子晨起，洒扫堂室，为先生备盥、撤盥、正席，先生就坐，弟子受业之礼。

三、受 业

shòu yè zhī jì bì yóu zhǎng shǐ
受 业 之 纪①，必 由 长 始②。

yì zhōu zé rán qí yú zé fǒu
一 周 则 然③，其 余 则 否④。

【弟子职】

【注释】

①受业：从师学习。纪：丝缕的头绪，引申为事物的头绪，开端。②长：年长。③周：循环。④其余则否：其余，剩下的。否，不。此句与上句的意思是循回一遍以后，即不再从长者开始，因弟子才有敏钝，性有勤惰，若一概由长者始教，于才敏性勤者不利。

【译文】

学生听老师上课开始时有顺序，要让年龄大的先听课，依次按照这个顺序轮流一遍以后，就不必按此顺序了。

shǐ sòng bì zuò qí cì zé yǐ
始 诵 必 作^①， 其 次 则 已^②。

fán yán yǔ xíng sī zhōng yǐ wéi jì
凡 言 与 行， 思 中 以 为 纪^③。

【注释】

①始诵必作：诵，背诵。始诵，第一次背诵。作，跪。古人以臀就踵曰坐，直其身则曰跪。②其次则已：已，停止。意谓因敬圣人之言，故始诵时直身而跪；人无长力，不能持久，第二次背诵时，即不再跪，可以坐诵。③思中以为纪：中，不偏不倚的中庸之道。思中，思想合于中庸。儒家认为“致中和”则无事不达于和谐境界。纪，准则。此句意为一切言行，必须以中庸之道为准则。

【译文】

第一次诵读课文，一定要直身而跪，第二次以后就可以不拘此礼。一切的言语与行动，必须以“中庸”之道为准则。

gǔ zhī jiāng xīng zhě bì yóu cǐ shǐ
古之将兴者①，必由此始。

hòu zhì jiù xí xiá zuò zé qǐ
后至就席，狭坐则起②。

【注释】

①兴：起，指有所作为。 ②狭坐则起：古时一席可以坐四人，以长幼顺序而坐，如有后来者，先来者必起身让位。

【译文】

古人中想要有所作为的人，必须从“中庸”的法则开始。同学上课时，如果坐位狭窄，先坐的同学要起身让位。

本章记述弟子课堂受业之礼。



四、对 客

ruò yǒu bīn kè dì zǐ jùn zuò
若有宾客，弟子骏作①。

duì kè wú ràng yīng qiè suì xíng
对客无让②，应且遂行③。

【注释】

①骏作：快起。 ②对客无让：对，回答。让，推辞，拒绝。 ③应且遂行：应，当，承担。遂行，立即执行。

【弟子职】

【译文】

如果有客人前来，学生要立即起身迎接。对待客人的询问，必须及时回答；对待客人的要求，要立即去执行。

qū jìn shòu mìng suǒ qiú suī bú zài
趋 进 受 命^①，所 求 虽 不 在，

bì yǐ fǎn mìng fǎn zuò fù yè^③。
必 以 反 命^②，反 坐 复 业^③。

ruò yǒu suǒ yí pěng shǒu wèn zhī^④。
若 有 所 疑，捧 手 问 之^④。

shī chū jiē qǐ
师 出 皆 起^⑤。

【注释】

①趋进受命：趋，小步快走，表示恭敬。受命，接受先生的差遣或指示。②反命：回复，回报。③复业：指因客来中止学业，客人离去后，要补习老师所讲授的内容。④捧手：拱手，表示敬意。

【译文】

小步快走，非常恭敬地接受老师的差遣，老师的要求自己无法完成，也一定会回来回复，回来后继续听老师讲课。如果有疑问，要拱着手向老师请教。老师出去，学生们都要站起来相送。

本章记述弟子应对宾客及复业、问疑之礼。

五、饌 饋

zhì yú shí shí xiān shēng jiāng shí
至 于 食 时^①， 先 生 将 食 ，

dì zǐ zhuàn kuì shè rèn guàn shù
弟 子 饌 饋^②， 摄 衽 盥 漱^③ ，

guì zuò ér kuì
跪 坐 而 饋^④。

【注释】

①食时：饮食的规则。 ②饌：安排食物。饋：进食于人。 ③摄衽：摄，提。衽，衣袖。 ④跪坐而饋：坐，通“座”。

【译文】

下面是关于饮食的原则。老师准备要吃饭时，学生要安排好饭菜等食物，卷起衣袖洗净双手，然后跪下将饭菜奉送给老师。

zhì jiàng cuò shí chén shàn wú bèi
置 酱 错 食^①， 陈 膳 毋 悖^② 。

fán zhì bǐ shí niǎo shòu yú biē
凡 置 彼 食^③， 鸟 兽 鱼 鳖 ，

bì xiān cài gēng gēng zì zhōng bié
必 先 菜 羹^④， 羹 馘 中 别^⑤ ，



【弟子职】

zì zài jiàng qián qí shè yào fāng
载在酱前，其设要方⑥。

【注释】

①置酱错食：置、错，设置。酱，肉酱。错，通“措”。食，饭。②陈膳毋悖：陈，摆放。膳，饭食。悖，违背。指摆放、进献食物的先后次序，左右位置，不能有误。③彼食：指所进之食，即下列四者。④菜羹：有菜的汤。羹，汤。⑤羹载中别：载，切成大块的肉。中别：分别置于其中。⑥其设要方：设，放置；陈列。古人摆放食物，一般用正方形，取方正之意。

【译文】

放置肉酱和饭食也要遵循法则，布陈食物时不要错乱。陈设食物的法则是，鸟兽鱼鳖等肉类放置在前排，接着放菜和汤，再接着是放大块的肉和味汁，最后才放肉酱，这些食物要摆放得方方正正。

fàn shì wéi zú zuǒ jiǔ yòu jiāng
饭是为卒①，左酒右浆②。

gào jù ér tuì pěng shǒu ér lì
告具而退③，捧手而立④。

【注释】

①饭是为卒：饭，米饭。卒，终，最后。意指摆好了菜，最后上饭。②左酒右浆：左边放酒以备漱口，右边放浆以备漱口。③告具而退：告，告于师。具，备，准备。④捧手：拱手。

【译文】

摆放完了菜，接着盛上饭，然后在左边放上酒，以备老